

T. C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-358/2695

18/8/2011

Konu : Kanun Tasarısı

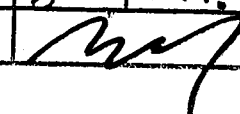
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 1/8/2011 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri İş Birliği Hususunda İkili Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Milli Savunma			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih: 01 Ekim 2011		F. No: 1128		
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek. Y.	Gen.Sek.
16	ÖZ	SA	Kem:	v.
BAŞKAN				

GEREKÇE

2 Şubat 2011 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri İş Birliği Hususunda İkili Anlaşma” ile egemenlik, eşitlik, karşılıklı saygı üzerine ve ulusal mevzuat ile uluslararası hukukun kapsamı dahilinde, askeri iş birliği alanlarının çeşitlendirilerek geliştirilmesi ve aynı zamanda bu iş birliği uygulamasının ayrıntılarının müteakiben akdedilecek protokoller, mutabakat muhtıraları ve diğer düzenlemeler ile belirlenmesi öngörülmektedir.

Ayrıca söz konusu Anlaşma ile; Tarafların askeri eğitim ve öğretim, askeri manevralar ve tatbikatlar için gözlemcilerin gönderilmesi, savunma teknolojilerinde iş birliği, silahlı kuvvetler arasında iş birliği alanlarının yanısıra her iki tarafça önerilecek ve anlaşmaya varılacak diğer alanlarda iş birliğini çeşitlendirerek geliştirmesi amaçlanmaktadır.



T/ 250

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA ASKERİ İŞ BİRLİĞİ HUSUSUNDA İKİLİ ANLAŞMANIN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

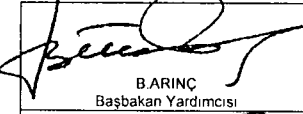
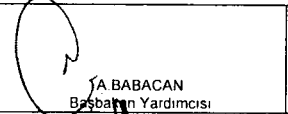
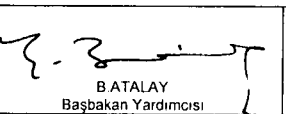
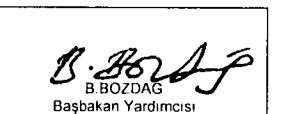
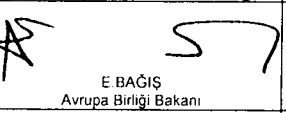
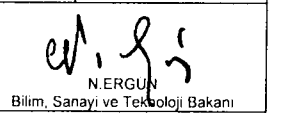
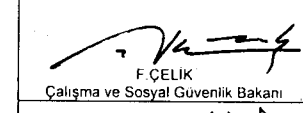
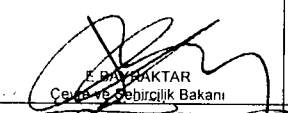
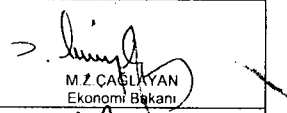
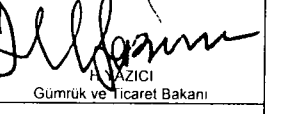
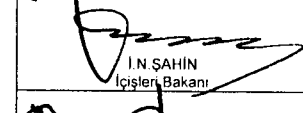
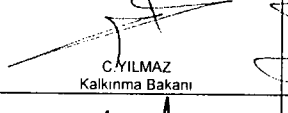
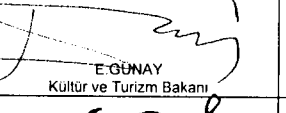
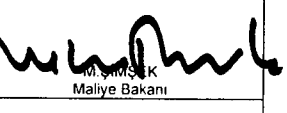
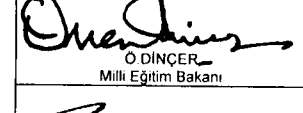
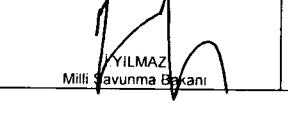
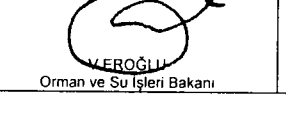
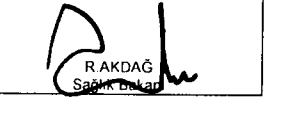
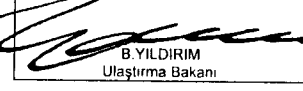
MADDE 1 - (1) 2 Şubat 2011 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri İş Birliği Hususunda İkili Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2 - (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3 - (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 B. ERGİN Adalet Bakanı	 F. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAŞI Avrupa Birliği Bakanı	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 F. P. BAKIR Çevre ve Orman Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAKIR Ekonomi Bakanı
 Y. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. YAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 İ. N. ŞAHİN İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 M. ŞİŞEK Maliye Bakanı
 Ö. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 Y. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı
 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı			

Dosya No.

101-358

946

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ

İLE

NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ

ARASINDA

ASKERİ İŞ BİRLİĞİ HUSUSUNDA

İKİLİ ANLAŞMA



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA ASKERİ İŞ BİRLİĞİ HUSUSUNDA İKİLİ ANLAŞMA**

BU İKİLİ ANLAŞMA 02 Şubat 2011 tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ve Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükûmeti (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır),

Tarafların egemenlik ve eşitlik ilkelerine esas olan çeşitli askeri alanlarda işbirliğinin, dünyada barış ve güvenliğe olduğu kadar, iki devletin ortak menfaatlerine ve ekonomik verimliliğe de katkıda bulunacağını teyit ederek,

Tarafların uluslararası yükümlülüklerini yerine getirme gerekliliğini kabul ederek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE-I
AMAÇ**

Bu Anlaşmanın amacı; Taraflar arasında kendi ulusal mevzuatlarıncı tanımlanan yetkiler çerçevesinde bu Anlaşmada Madde-IV'de sıralanan iş birliğini tesis etmek ve geliştirmektir.

**MADDE-II
KAPSAM**

Bu Anlaşma; Madde IV'de belirtilen alanlarda ve bu Anlaşmaya dayanılarak yapılacak Protokoller ve diğer Teknik Düzenlemeler ile belirlenecek diğer alanlarda personel, malzeme, teçhizat, bilgi ve tecrübe mübadelesini kapsamaktadır.

**MADDE-III
TANIMLAR**

1. "Gönderen Taraf"; bu Anlaşmanın amaçları için kabul eden ülkeye personel, malzeme ve teçhizat gönderen Ülkeyi ifade eder.
2. "Kabul Eden Taraf"; bu Anlaşmanın uygulanması amacıyla gönderen ülkenin personel, malzeme ve teçhizatını ülkesinde bulunduran ülke anlamındadır.
3. "Görevli Personel"; Tarafların, bu Anlaşmanın amaçları için karşı Taraf ülkesinde bulundurdıkları asker / sivil şahısları içerir.
4. "Yakınlar"; Görevli Personelin bakmakla yükümlü olduğu eş ve çocuklarını ifade eder.
5. "Takım Lideri"; bu Anlaşma kapsamında gönderilen askeri/sivil grubun faaliyetlerine nezaret etmeye yetkili, Gönderen Tarafın kendi mevzuatına uygun olarak atanmış, Görevli Personel arasındaki en kıdemli personel anlamındadır.
6. "Amir"; askeri personelin bulunduğu karargah veya kıta komutanı veya kurumun amiri anlamındadır.
7. "Yetkili Makam"; Bu Anlaşmanın uygulanması için yetkili olan makamdır.
8. "Silahlı Kuvvetler"; Kara, Deniz ve Hava Kuvvetleri anlamındadır.

MADDE-IV
ASKERİ İŞ BİRLİĞİ ALANLARI

Taraflar aşağıdaki alanlarında iş birliği yapılmasına gayret sarf edeceklerdir.

1. Askeri Eğitim ve Öğretim;
2. Askeri Manevralar ve Tatbikatlar için Gözlemcilerin Gönderilmesi;
3. Sanayi Teknolojilerinde İş Birliği;
4. Silahlı Kuvvetler Arasında İş Birliği;
5. Her İki Tarafça Önerilecek ve Anlaşmaya Varılacak Diğer Alanlar.

MADDE-V
YETKİLİ MAKAMLAR

Bu Anlaşmanın uygulanması için, yetkili makamlar :

1. Türkiye tarafında : Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı,
2. Nijerya tarafında : Nijerya Federal Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı'dır.

MADDE-VI
İŞ BİRLİĞİ ESASLARI

1. Taraflar, Madde-IV'de belirtilen askeri İş Birliği alanlardaki uygulamaların ayrıntılarını, Tamamlayıcı Anlaşmalar, Protokoller ve diğer Teknik Düzenlemeler ile belirleyeceklerdir.
2. Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanması için müşterek faaliyetlere ait yıllık uygulama planlarını hazırlayacaklardır. Müşterek faaliyetlere ait yıllık uygulama planı, icra edilecek faaliyetlerin adını ve kapsamını, gerçekleşme biçimini, zamanını ve yerini, icra edecek kurumları, mali hususları ve diğer ayrıntıları içerecektir.
3. Taraflar arasındaki iş birliği, yıllık uygulama planı kapsamında yer almak koşuluyla, her seviyede yapılacak karşılıklı ziyaretler ile kuvvetlendirilecektir.
4. İş Birliği, Tarafların ortak yarar ve ihtiyaçları hesaba alınarak mütekabiliyet esasına göre gerçekleştirilecektir.

MADDE-VII
GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN GÜVENLİĞİ

1. Taraflar, bu Anlaşmanın yürütülmesi sırasında, görev nedeniyle birbirleri ile ilgili olarak edinecekleri gizlilik derecesi taşıyan bilgilerin gizliliğine ve emniyetine riayet edecektir.
2. Gizlilik dereceli bilgi üçüncü bir ülkenin hükümetine, firmasına veya şahsına verilmeyecektir. Gizlilik dereceli bilgilerin üçüncü bir ülkeye verilmesi tarafların yazılı izniyle mümkün olacaktır.

3. Kabul Eden Taraf, diğer tarafın bilgiye tatbik ettiği gizlilik derecesine eşit gizlilik derecesi uygulayacak ve bu amaçla gerekli güvenlik önlemlerini alacaktır.
4. Bilgi, sadece bu Anlaşmanın amaçları doğrultusunda kullanılacaktır.
5. Gizlilik dereceli bilgiye nüfuzun, bilmesi gereken kişilerle sınırlı olması sağlanacaktır. Gizlilik dereceli bilgilere, sadece bu bilgileri resmi amaç için kullanacak yetkili kişilerin nüfuz etmesine izin verilecektir. Gizlilik dereceli bilgiye nüfuz edecek personelin uygun güvenlik kleransı bulunmalıdır.
6. Taraflar birbirlerinin güvenlik mevzuatlarına saygı göstereceklerdir.
7. Tarafların, Anlaşmanın yürürlükten kalkmasından sonra da gizlilik dereceli bilgilerin korunmasına ve açığa vurulmasının önlenmesine ilişkin sorumlulukları devam edecektir.
8. Mübadele edilecek her türlü bilgi, belge, malzeme ve projelerin gizliliği ve güvenliği Taraflarca sağlanacaktır.
9. İş Birliği alanları ile ilgili faaliyetlerde patentler, telif hakları ve ticari sırlara ilişkin haklara saygı gösterilecektir.

MADDE-VIII **TARAFLARIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARDAN DOĞAN TAAHHÜTLERİ**

Bu Anlaşmanın hükümleri, her iki ülkenin taraf olduğu diğer Uluslararası Anlaşmalardan doğan taahhütlerini etkilemeyecektir.

MADDE-IX **HUKUKİ HUSUSLAR**

1. Görevli Personel; giriş, ikamet ve çıkış dahil, Kabul Eden Taraf ülkesinde bulundukları sürede Kabul Eden Tarafın yasalarına ve yürürlükteki mevzuatına tabi olacaktır ve kendi ulusal yasalarına uygun kovuşturma açmak için, cezai yargı yetkisi, Kabul Eden Tarafa ait olacaktır. Bununla birlikte, yargı yetkisinin uygulandığı durumlarda, hüküm Gönderen Tarafın kanunlarında yer almayan bir kararı öngörüyorsa, her iki ülkenin de mevzuatında yer alan ceza yasaları veya her ikisi için münasip olan hâkim olacaktır.
2. Görevli Personel; Kabul Eden Tarafın inzibati mevzuatı bakımından, Gönderen Tarafın yürürlükteki disiplin düzenlemelerine tabi olacaktır.
3. Kabul Eden Tarafın kanun ve düzenlemelerini çiğnediğinde, Görevli Personelin faaliyetleri, Kabul Eden Tarafa sona erdirilebilecektir.
4. Gönderen Taraf kendi görevli personelini herhangi bir zamanda sebep göstermeden geri çağırma yetkisine haizdir. Kabul Eden taraf, nakilin en kısa zamanda gerçekleştirilebilmesi için gerekli tedbirleri alacaktır.

MADDE-X **DISİPLİN İŞLEMLERİ**

1. Görevli Personel, kendi Silahlı Kuvvetlerinin talimatlarına uyacak ve ayrıca Kabul Eden Tarafın birlik ve kurumlarında disiplinle ilgili yürürlükte olan kural/talimatlara itaat edecektir.
2. Görevli Personel davranış ilkeleri rehberini ihlal ettiğinde ve disiplinle ilgili durumlara karıştığında gerekli disiplin işlemleri için kendi devletine iade edilecektir.

3. Gönderen Taraf, Kabul Eden Tarafın ülkesinde, Gönderen Tarafın hukukuna tabi Görevli Personel üzerinde, münhasır disiplin yargı yetkisine haizdir.
4. Gönderen Tarafın en kıdemli askeri personeli tarafından disiplin işlemleri başlatılacaktır.
5. Görevli Personel ve Yakınları, Kabul Eden Taraf topraklarında her türlü politik faaliyetten uzak duracaktır.

MADDE-XI **İDARİ HUSUSLAR**

1. Görevli Personel ve Yakınlarına, diplomatik dokunulmazlık/imtiyazlar verilmeyecektir.
2. Görevli Personele, tabi olduğu programda belirlenen sürelerle ilgili olarak, izin müsaadesi verilmiştir.
3. Görevli Personele, bu Anlaşmada belirlenmiş görevlerin dışında görevler verilmeyecektir.
4. Konuşlandığı yer dışındaki tatiller, Gönderen Tarafın Elçiliği vasıtasıyla, bu Anlaşmaya uygun olarak verilecektir.
5. Faaliyetin icrası sırasında, lüzumlu hallerde Kabul Eden Taraf gerekli teçhizatı sağlayacaktır.

MADDE-XII **OLAĞANÜSTÜ DURUMLAR**

Bir Görevli Personelin veya Yakınlarının ölümü halinde, Kabul Eden Taraf Gönderen Tarafı bilgilendirecek, cenazeyi o ülkedeki en yakın uluslararası havaalanına nakledecek, Gönderen Taraf yetkililerine teslim edinceye kadar muhafaza edecektir.

MADDE-XIII **SAĞLIK HİZMETLERİ**

1. Görevli Personel ve Yakınları; Kabul Eden Taraftaki askeri hastanelerde emsallerine sağlanan acil muayene, ilk yardım ve acil dış bakımı olanaklarından yararlanılacaktır.
2. Görevli Personel ve Yakınları, acil muayene, ilk yardım ve acil dış bakımı haricinde, tedavi ve diğer her türlü sağlık hizmeti için yapılan harcamalar Gönderen Taraf tarafından kabul edilecek, bildirim tarihinden itibaren en geç üç ay içinde, Kabul Eden Tarafın göstereceği bankaya ve hesaba ödemeyi yapacak ve makbuzunu Kabul Eden Taraf yetkili makamına gönderecektir.
3. Acil muayene, ilk yardım ve acil dış bakımı haricindeki tedavi ve tetkiklerle, diğer her türlü sağlık hizmeti için yapılan harcamalar; ilgili Komutanlıkça hazırlanan muayene, tetkik, tahlil, müdahale, ameliyat ve tedavilere ait fiyat tarifesine göre ödenecektir.

MADDE-XIV **MALİ HUSUSLAR**

1. Bu Anlaşmanın kapsamında bulunan iş birliği faaliyetlerinin icrası maksadıyla Görevli Personele ilişkin özlük hakları ve mali yükümlülükler Gönderen Taraf tarafından karşılanacaktır.
2. Görevli Personel ve Yakınları, Kabul Eden Tarafın yürürlükteki vergi mevzuatına tabi olacaklardır.

MADDE-XV
ZARAR / ZİYAN VE TAZMİNATLAR

1. Kabul Eden Tarafın mülkiyeti altındaki mal ve eşyalara verilen zararları veya ziyanları tespit etmek üzere Taraflarca bir komite oluşturulacaktır. Komitenin teşkili ve çalışma esasları, Taraflarca bu Anlaşma kapsamında her bir İş Birliği alanında yapılacak alt anlaşmalar, protokoller ve mutabakat muhtıraları ile belirlenecektir.
2. Taraflardan her biri, diğer tarafın mallarına verilen zararları ve ziyanları komitece kararlaştırılan şekilde tazmin edecektir.
3. Gerçek ve tüzel kişilerin mülkiyetindeki mal ve eşyalara karşı görevde iken veya görev dışında verilen zarar, ziyan ve hasarlar (kasti olsun veya olmasın) konusunda Kabul Eden Tarafın hukuki mevzuatı geçerlidir.

MADDE-XVI
GÜMRÜK VE GÖÇ İŞLEMLERİ

1. Görevli Personel ile Yakınları, Kabul Eden Tarafın toprakları içerisinde, yabancıların ikamet ve seyahatine ilişkin kanun hükümlerine tabi olacaktır.
2. Görevli Personel ile Yakınları, Kabul Eden Tarafın ülkesine giriş ve çıkışlarında bu ülkenin göç ve gümrük ile ilgili mevzuatına uyacaktır. Ancak, Kabul Eden Taraf, kendi mevzuatı çerçevesinde mümkün olan gerekli idari kolaylıkları gösterecektir.

MADDE-XVII
ONAY VE YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

Bu Anlaşma, Taraflarca imzalandıktan sonra onay işlemlerinin iki Tarafın kendi hukuki usullerine uygun olarak tamamlandığını bildiren notaların teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE- XVIII
UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMLENMESİ

Herhangi bir uyuşmazlık durumunda, Taraflar bu sorunu doksan (90) gün içerisinde çözmek için bir komite kuracaklardır.

MADDE-XIX
TADİL VE GÖZDEN GEÇİRME

Taraflardan her biri gerektiğinde yazılı olarak bu Anlaşmanın değiştirilmesi veya gözden geçirilmesini önerebilecektir. Yazılı bildirimin yapıldığı tarihten itibaren otuz (30) gün içerisinde görüşmeler başlayacaktır. Yapılan görüşmelerde doksan (90) gün içerisinde bir sonuca varılamaz ise, Taraflardan her biri doksan (90) günlük yazılı bir ön bildirim ile bu Anlaşmayı sona erdirebilecektir.

MADDE-XX
YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

Bu Anlaşma, yürürlüğe giriş tarihinden itibaren beş (5) yıl süre için yürürlükte kalacaktır ve Taraflardan biri tarafından yürürlük süresinin bitiminden doksan (90) gün önceden yazılı olarak sona erdirmeye bildiriminde bulunulmadığı takdirde, Anlaşma birer yıllık sürelerle yenilenecektir.

MADDE-XXI
METİN VE İMZA

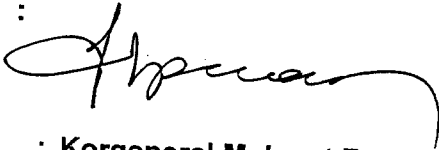
Bu Anlaşma Hükûmetleri adına gerektiği gibi yetkilendirilmiş aşağıda imzaları olan temsilciler şahitliğinde, her biri eşit seviyede geçerli olmak üzere Türkçe ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olarak imzalanmış ve teyit edilmiştir. İhtilaf halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

02 ŞUBAT 2011 TARİHİNDE, ANKARA'DA İMZALANMIŞTIR.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ ADINA

NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ
HÜKÛMETİ ADINA

İMZA :



İMZA :

İSİM : Korgeneral Mehmet Emin ALPMAN

İSİM : Prens Adetokunbo KAYODE

UNVAN : Genelkurmay Genel Plan Prensipler
Başkanı

UNVAN : Nijerya Federal Cumhuriyeti
Savunma Bakanı

